

Luk

Chapter 17

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
Alisema na kwa wa- wanafunzi wake Haiwezekani ni ya- ya-
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!
vikwazo visi kuja lakini ole kwa-sababu-ya yeye vinakuja
[G4625](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

Yesu akawaambia wanafunzi wake, "Mambo yanayosababisha watu watende dhambi hayana budi kutukia. Lakini ole wake mtu yule anayeyasababisha.

- 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περικείται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
ni-afadhali kwake kama jiwe la-kusagia limefungwa kwenye ya- shingo yake
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#)
καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἥ ἵνα σκανδαλίση τῶν μικρῶν
na kutupwa katika ya- bahari kuliko ili amkwaze wa- wadogo
[G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#) [G3588](#) [G3398](#)
τούτων ἓνα.
hawa mmoja
[G3778](#) [G1520](#)

Ingekuwa heri kama mtu huyo angefungiwa jiwe la kusagia shingoni na kutoswa baharini, kuliko kumsababisha mmojawapo wa hawa wadogo kutenda dhambi.

- 3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
jiangalieni wenyewe kama akikosa yule ndugu yako mkemee yeye na
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
kama akitubu msamehe yeye
[G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Kwa hiyo, jilindeni. "Kama ndugu yako akikukosea mwenye, naye akitubu, msamehe.

- 4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις
na kama mara-saba ya- siku akikukosea kwako wewe na mara-saba
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#)
ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
akirudi kwako wewe akisema Ninatubu utamsamehe yeye
[G1994](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

Kama akikukosea mara saba kwa siku moja na mara saba kwa siku moja akaja kwako akisema, 'Ninatubu,' msamehe."

- 5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
Na walisema wa- mitume kwa-yule Bwana Tuongezee sisi imani
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

Mitume wake wakamwambia Bwana, "Tuongezee imani."

- 6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὥς κόκκον σινάπεως,
 alisema na yule Bwana Kama mngekuwa-na imani kama punje ya-haradali
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2192](#) [G4102](#) [G5613](#) [G2848](#) [G4615](#)
- ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ
 mngesema kwa kwa-hii mkuyu hii Ng'olewa na pandwa katika ya-
[G3004](#) [G0302](#) [G3588](#) [G4807](#) [G3778](#) [G1610](#) [G2532](#) [G5452](#) [G1722](#) [G3588](#)
- θαλάσσει, καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
 bahari na ungetii kwa ninyi
[G2281](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0302](#) [G4771](#)

Bwana akawajibu, “Kama mkiwa na imani ndogo kama punje ya haradali, mngeweza kuuambia mti huu wa mkuyu, ‘Ng’oka ukaote baharini,’ nao ungewatii.”

- 7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα,
 Nani lakini miongoni-mwenu ninyi mtumwa mwenye akilima au akichunga
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G2192](#) [G0722](#) [G2228](#) [G4165](#)
- ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν
 ambaye akiingia kutoka ya-shamba atasema kwake Mara-moja ukienda
[G3739](#) [G1525](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0068](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3928](#)
- ἀνάπεσε?
 kaa
[G0377](#)

“Ikiwa mmoja wenu ana mtumishi anayelima shambani au anayechunga kondoo, je, mtumishi huyo arudipo atamwambia, ‘Karibu hapa keti ule chakula?’

- 8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἐτοιμάσον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος,
 lakini si atasema kwake Andaa kitu nitakachokula na ukijifunga
[G0235](#) [G3780](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2090](#) [G5101](#) [G1172](#) [G2532](#) [G4024](#)
- διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ
 nitumikia mimi mpaka nile na ninywe na baada-ya haya utakula na
[G1247](#) [G1473](#) [G2193](#) [G5315](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G5315](#) [G2532](#)
- πίεσαι σύ?
 utakunywa wewe
[G4095](#) [G4771](#)

Je, badala yake, hatamwambia, ‘Niandalie chakula, nile, jifunge unitumikie ninapokula na kunywa; baadaye waweza kula na kunywa?’

- 9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?
 je ana shukrani kwa-yule mtumwa kwa-sababu alifanya ya-yaliyoagizwa
[G3361](#) [G2192](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1299](#)

Je, huyo mtu atamshukuru mtumishi huyo kwa kutimiza yale aliyoamriwa?

- 10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν,
 vivyo-hivyo pia ninyi mtakapofanya mkifanya yote ya-yaliyoagizwa ninyi
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)
- λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι
 semeni kwamba Watumwa wasio-na-faida sisi-ni kile tulipaswa kufanya
[G3004](#) [G3754](#) [G1401](#) [G0888](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3784](#) [G4160](#)
- πεποιήκαμεν.
 tumefanya
[G4160](#)

Vivyo hivyo nanyi mkiisha kufanya mliyoagizwa, semeni, ‘Sisi tu watumishi tusiostahili; tumefanya tu yale tuliyopaswa kufanya.’”

- 11 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
Na ikawa katika ya– kwenda kwenda Yerusalemu na yeye alipita
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)
- διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
kupitia kati–ya Samaria na Galilaya
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

Yesu alipokuwa njiani akienda Yerusalemu, alipitia mpakani mwa Samaria na Galilaya.

- 12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα
na akiingia yeye katika fulani kijiji walikutana–naye yeye kumi
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#)
- λεπροὶ, ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.
wenye–ukoma wanaume ambao walisimama mbali
[G3015](#) [G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

Alipokuwa akiingia kwenye kijiji kimoja, watu kumi waliokuwa na ukoma wakakutana naye. Wakasimama mbali,

- 13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
na wao waliinua sauti wakisema Yesu Bwana tuhurumie sisi
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

wakapaza sauti, wakasema, “Yesu, Bwana, tuhurumie!”

- 14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδειξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν.
na akiona alisema kwao Nendeni jionyesheni wenyewe kwa–wa– makuhani
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2409](#)
- καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
na ikawa katika ya– kwenda wao walitakaswa
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

Alipowaona akawaambia, “Nendeni mkajionyeshe kwa makuhani.” Nao walipokuwa njiani wakienda, wakatakasika.

- 15 εἰς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ
mmoja lakini miongoni–mwao wao akiona kwamba aliponywa alirudi kwa
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#)
- φωνῆς μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
sauti kubwa akimtukuza yule Mungu
[G5456](#) [G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Mmoja wao alipoona kwamba amepona, akarudi kwa Yesu, akimsifu Mungu kwa sauti kuu.

- 16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
na alianguka juu–ya uso karibu–na ya– miguu yake akimshukuru yeye
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#) [G0846](#)
- καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
na yeye alikuwa Msamaria
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

Akajitupa miguuni mwa Yesu akamshukuru. Yeye alikuwa Msamaria.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
akijibu lakini yule Yesu alisema Si wa-kumi walitakaswa wa-
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2511](#) [G3588](#)

δὲ ἐννέα ποῦ?
lakini tisa wako-wapi
[G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

| Yesu akauliza, “Je, hawakutakaswa wote kumi? Wako wapi wale wengine tisa?”

18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ
si walipatikana waliorudi kutoa utukufu kwa-yule Mungu isipokuwa tu
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G3361](#)

ὁ ἀλλογενὴς οὗτος?
yule mgeni huyu
[G3588](#) [G0241](#) [G3778](#)

| Hakuna hata mmoja aliyeonekana kurudi ili kumshukuru Mungu isipokuwa huyu mgeni?”

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστάς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
na alisema kwake Simama nenda ya-imani yako imekuponya wewe
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

| Yesu akamwambia, “Inuka na uende zako, imani yako imekuponya.”

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
Akiulizwa na na ya-Mafarisayo lini unakuja ya-ufalme wa-
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
Mungu aliwajibu wao na alisema Hauji unakuja ya-ufalme wa-Mungu
[G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)
μετὰ παρατηρήσεως;
kwa kuangalia
[G3326](#) [G3907](#)

| Yesu alipoulizwa na Mafarisayo Ufalme wa Mungu utakuja lini, yeye akawajibu, “Ufalme wa Mungu hauji kwa kuchunguza kwa bidii,

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἢ ἔκει; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ
wala watasema Tazama hapa au Huko tazama kwa-maana ya-ufalme wa-
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστίν.
Mungu ndani-yenu ninyi ni
[G2316](#) [G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

| wala watu hawatasema, ‘Huu hapa,’ au ‘Ule kule,’ kwa maana Ufalme wa Mungu umo ndani yenu.”

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε μίαν
Alisema na kwa wa-wanafunzi Zitakuja siku wakati mtakapotamani moja
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#) [G1520](#)

τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
ya-siku za-Mwana wa-mwanadamu kuona na hamtaona mtaona
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#)

| Kisha Yesu akawaambia wanafunzi wake, “Wakati utafika ambapo mtatamani kuiona moja ya siku ya Mwana wa Adamu, lakini hamtaiona.

- 23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδοὺ ἐκεῖ; [ἦ] Ἴδοὺ ὧδε. μὴ ἀπέλθῃτε μηδὲ
na watasema kwenu Tazama huko au Tazama hapa msinde mwende wala
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3366](#)

διώξῃτε.
msifuatē
[G1377](#)

| Watu watawaambia, 'Yule kule!' Au, 'Huyu hapa!' Msiwakimbilie.

- 24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν
kama-vile kwa-maana ya- umeme unaomulika kutoka ya- chini-ya ya-
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#)
οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπ' οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς
mbingu hadi ya- chini-ya mbingu unaangaza vivyo-hivyo atakuwa yule Mwana
[G3772](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)
τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
wa- mwanadamu katika ya- siku yake
[G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#)

| Kwa maana kama vile umeme wa radi umulikavyo katika anga kuanzia mwisho mmoja hadi mwingine, ndivyo atakavyokuwa Mwana wa Adamu katika siku yake.

- 25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς
kwanza lakini lazima yeye mengi ateseke na kukataliwa na ya-
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#) [G3588](#)
γενεᾶς ταύτης.
kizazi hiki
[G1074](#) [G3778](#)

| Lakini kwanza itampasa kuteseka katika mambo mengi na kukataliwa na kizazi hiki.

- 26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ
na kama-vile ilivyokuwa katika za- siku Nuhu vivyo-hivyo itakuwa pia
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#)
ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
katika za- siku za- Mwana wa- mwanadamu
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| "Kama ilivyokuwa siku za Noa, ndivyo itakavyokuwa katika siku za Mwana wa Adamu.

- 27 ἥσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς
walikula walinywa walioa waliozwa mpaka ya- siku aliingia Nuhu katika
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#) [G1519](#)
τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
ya- safina na ulikuja yule gharika na iliwaangamiza wote
[G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

| Watu walikuwa wakila na kunywa, wakioa na kuolewa, mpaka siku ile Noa alipoingia katika safina. Ndipo gharika ikaja na kuwaangamiza wote.

- 28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ; ἥσθιον, ἔπινον,
vivyo-hivyo kama-vile ilivyokuwa katika za- siku Lutu walikula walinywa
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#) [G4095](#)
ἡγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν;
walinunua waliuza walipanda walijenga
[G0059](#) [G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

“Ndivyo ilivyokuwa katika siku za Loti: Watu walikuwa wakila na kunywa, wakinunua na kuuza, wakilima na kujenga.

- 29 ἡ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λὺτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
ya-lakini siku alitoka Lutu kutoka Sodoma ilinyesha moto na kiberiti
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#)
- ἀπ’ οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
kutoka mbinguni na iliwaangamiza wote
[G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

Lakini siku ile Loti alipoondoka Sodoma, ikanyesha mvua ya moto na kiberiti kutoka mbinguni ukawaangamiza wote.

- 30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἡ ἡμέρα ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
kulingana-na ya-hayo itakuwa ya-siku yule Mwana wa-mwanadamu
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἀποκαλύπτεται.
atafunuliwa
[G0601](#)

“Hivyo ndivyo itakavyokuwa siku ile Mwana wa Adamu atakapofunuliwa.

- 31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ
katika ile ya-siku yeye atakayekuwa juu-ya ya-raa na ya-
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σκεύῃ αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ ὁ
vyombo vyake katika ya-nyumba asishuke ashuke kuvichukua hivyo na yule
[G4632](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
katika shamba vivyo-hivyo asirudi arudi kwa za-nyuma
[G1722](#) [G0068](#) [G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

Siku hiyo, mtu yeyote aliye juu ya dari ya nyumba yake, hata vitu vyake vikiwa ndani ya hiyo nyumba, asishuke kuvichukua. Vivyo hivyo mtu aliye shambani asirudi nyumbani kuchukua chochote.

- 32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
mkumbukeni ya-mke Lutu
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Mkumbukeni mke wa Loti!

- 33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
yeyote kama akitafuta ya-nafsi yake kuihifadhi ataipoteza yake
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#)
- ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσῃ αὐτήν.
yeyote lakini kwa akiipoteza ataihifadhi yake
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

Mtu yeyote anayejaribu kuyaokoa maisha yake atayapoteza, na yeyote atakayeyapoteza maisha yake atayaokoa.

- 34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ
nawaambia ninyi usiku ya-usiku watakuwepo wawili juu-ya kitanda kimoja yule
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#) [G3588](#)
- εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
mmoja atachukuliwa na yule mwingine ataachwa
[G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

Nawaambia, usiku huo watu wawili watakuwa wamelala kitanda kimoja; naye mmoja atatwaliwa na mwingine ataachwa.

- 35 ἔσονται δύο ἀλήθουσai ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται,
watakuwepo wawili wakisaga juu-ya ya- pamoja ya- mmoja atachukuliwa
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#)
- ἡ δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
ya- na mwingine ataachwa
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

Wanawake wawili watakuwa wanasaga nafaka pamoja; naye mmoja atatwaliwa na mwingine ataachwa. [

- 36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ
wawili watakuwepo katika ya- shamba yule mmoja atachukuliwa na yule
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἕτερος ἀφεθήσεται}.
mwingine ataachwa
[G2087](#) [G0863](#)

Wanaume wawili watakuwa wanafanya kazi pamoja shambani; mmoja atachukuliwa na mwingine ataachwa.]”

- 37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
na wakijibu wanasema kwake Wapi Bwana yule na alisema kwao
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)
- ”Οπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
Mahali ya- mwili huko pia wa- tai watakusanyika
[G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#) [G1996](#)

Kisha wakamuuliza, “Haya yatatukia wapi Bwana?” Akawaambia, “Pale ulipo mzoga, huko ndiko tai watakapokusanyika.”